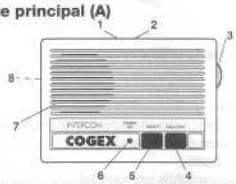
INTERPHONE A FILS manual d'instruction

Moyen de communication idéal entre deux pièces.
Chaque ensemble se compose de deux appareils.
Fonction d'écoute. Led indicateur d'écoute. Touche d'appel.
Touche "Marche/arrêt" avec led indicateur. Volume réglable.
Divers champs d'application: chambre du bébé, chambre du malade, salle de loisirs, salle d'attente, boutique, etc...
Fonctionne avec piles ou transformateur (non livrés).

Lire premièrement le mode d'emploi. Puis installer les 2 appareils.
Controler le contenu du paquet qui doit se composer de:

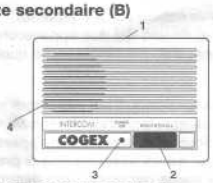
- poste principal
- poste secondaire
- 1 cable de 20 mètres muni de la petite fiche et de la pincette
- mode d'emploi

Poste principal (A)



1) Entrée pour le cable de branchemen
2) Entrée pour le transformateur
3) Touche de règlage du volume (volume)
4) Touche "appel/parler" (call/talk)
5) Touche "marche/arrêt" (On/Off)
6) Led indicateur position "Marche"
7) Haut-parleur-microphone
8) Compartiment batteries

Poste secondaire (B)



1) Entrée pour le cable de branchement
2) Touche d'appel (call)
3) Led indicateur pour fonction écoute
4) Haut-parleur, microphone

Ne pas placer les appareils:

- dans un endroit humide
- à l'exposition directe du soleil
- Près d'une source de chaleur (poêle, cuisinière, etc...)
- á la portée des enfants
- dans un berceau, lit pour enfant

Installation

1) La touche "Marche/arrêt" doit être sur "Arrêt" (Off).
2) A l'aide d'une pièce de monnaie retirer le couvercle du dessous du boitier. Mettre la pièce dans la rainure et la diriger doucement vers le haut. Mettre un bloc de piles 9V. Refermer le boitier.
3) Il peut aussi être connecté un transformateur, Par ex. Hapé NV20 ou NV51.
4) Placer les 2 appareils aux endroits désirés. Les 2 appareils ne doivent pas être placés l'un près de l'autre ou séparés par une cloison trop mince. Cela entrainerait un sifflement aigu (résonnance accoustique).
5) Les appareils peuvent être posés à plat ou accrochés au mur.
6) Puis brancher le fil de branchement. D'abord au poste secondaire puis au poste principal.

Les intercoms sont prêts à fonctionner.

Mode d'emploi

Signal d'appel

1) Pour appeler, la touche "Marche/arrêt" doit être sur "Arrêt" (Off)
2) Appuyer sur la touche "Call" (appel) de l'un des deux postes.
3) Vous entendez une petite sonnerie. Du poste principal vers le poste secondaire ou visa-versa.

Parler/Ecouter

1) Mettre la touche "Marche/arrêt" sur "marche" (On). Le led indicateur s'allume.
2) Appuyer sur la touche "Call/Talk" (appel/Ecoute). Maintenir catte touche enfoncée pendant que vous parle vers le poste secondaire. Le led indicateur d'ecoute sur le poste secondaire est allumé.
3) Le poste secondaire "répond" sans avoir besoin d'appuyer sur une touche.
4) Régler le volume selon vos besoin (côté droit du poste principal).
5) A la fin de votre communication ou à la fin de la fonction "Ecoute" repositionner la touche "Marche/arrêt" sur "Off" (arrêt).

Conseils techniques

Alimentation: bloc pile 9V ou transformateur Hapé NV20 ou NV51.
Dimensions: 130 x 90 x 46mm

Conseils

Si les 2 apareils sont placés près l'un de l'autre ou séparés par une cloison trop mince, ou si le volume est trop fort, cela peut conduire à des résonnances accoustiques.
Placer les appareils bien éloignés l'un de l'autre ou baisser le volume.
Déformation de voix peut être due à une pile défectuese. Changer la pile. Controler tous les deux mois votre pile. Une pile endommagée peut détériorer l'appareil.

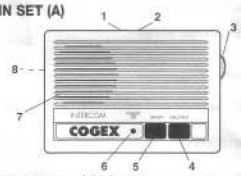
WIRED INTERPHONE Instruction for use

Perfect means of communication from one room to another.
Each set has two appliances.
Listening mode. Listening indicator LED. Call button.
"Stop/Go" button with indicator LED. Adjustable volume.
Various fields of application: nursery, sick room, play room, waiting room, shop, etc...
Works with batteries or transformer (not included).

Read the instructions for use, then install the two appliances.
Check thew contents of the packet which should include:

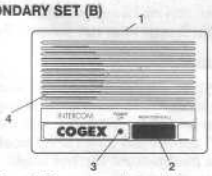
- the main set
- the second set
- 1 20 metre cable with plug and pin
- instructions for use

MAIN SET (A)



1) Connector cable input
2) Transformer input
3) Volume adjustor button (volume)
4) "call/talk" button ("call/talk")
5) "On/Off" button
6) LED indicator "On" button
7) Loud-speaker-microphone
8) Battery compartment

SECONDARY SET (B)



1) input for connector cable
2) Call button
3) LED indicator for listening
4) Loud-speaker, microphone

Do not place the appliances:

- in damp surroundings
- in strong sunlight
- close to a source of heat (stove, cooker, etc.)
- within reach of children
- in a cradle or cot

Installation

1) The "On/Off" switch should be turned to "Arrêt" (Off).
2) Take off the cover underneath the box. To do this, place a coin in the slot and twist it gently upwards. Place a set of 9V batteries inside, then close the box.
3) A transformer may also be connected, eg. Hapé NV20 or NV51.
4) Choose positions for the two appliances. A sharp hissing sound will result if they are placed too close to each other or separated by a thin wall.
5) The interphones can be placed flat or hung up on a wall.
6) Next, connect the cord: first of all to the secondary set and then to the main set.

The intercoms are ready for use.

Instructions for use.

Call signal

1) To call, the "On/Off" button should be turned to "Arrêt" (Off).
2) Select one of the interphones, and push the "call" button.
3) You will hear a ringing sound from the main set to the secondary set or vice-versa.

Talk/Listen

1) Push down the "On" button. The LED indicator lights up.
2) Push down the "Call/Talk" (Appel/Ecoute) button. Hold the button down while talking to the second set. The LED listening indicator on the second set, is on.
3) The secondary set can answer without having to push down a button.
4) Adjust the volume according to your needs. (right side of main set).
5) After your call or after listening, push down the "Off" button.

Technical advice

Supply: 9V battery unit or Hapé NV20 or NV51 transformer
Size: 130 x 90 x 46mm

Recommendations

Acoustic resonance can occur if the two sets are too close together, if separating walls are too thin or if the volume is too loud. Turn down the sound or place the appliances at a good distance from each other.
A faulty battery can give rise to voice distortion. Change the battery. Check batteries every two months. A faulty battery could damage your set.

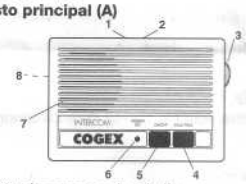
INTERFONE COM FLOS Manual de instrucao

Meio de comunicacao ideal entre dois quartos ou uotras peças da casa.
Cada conjunto compom-se de dois aparelhos.
Funcao de escuta. Led indicador de escuta. Tecla de chamada.
Tecla "ON/OFF" com o led indicador. Volume regulavel.
Diversas possibilidades de applicacao: quarto do bebe, quarto dum doente, sala de tempos livres, sala de espera, lojas,...
Fuciona com pilhas ou transformador (vendido separadamente).

Ler primeiramente o modo de uso. E entao instalar os 2 aparelhos.
Controlar o paquote, que tem de conter:

- posto principal
- posto secundario
- 1 cabo de 20 metros com a pequena tomada e a pinçazinha
- modo de uso

Posto principal (A)



1) entrada para o cabo de ligacao
2) entrada para o transformador
3) tecla para reglar o volume (volume)
4) tecla "chamar/falar" (call/talk)
5) tecla "ON/OFF"
6) Led indicador posicao "funciona"
7) altifalante-microfone
8) compartimento baterias

Posto secundario (B)

1) entrada para o cabo de ligacao
2) Tecla de chamada (call)
3) Led indicador para funcao ouvir
4) Altifalante, microfone

Nao por os aparelhos:

- num sitio humido,
- em expocisao direta ao sol,
- preto dum sitio quente (forno, aquecidor etc...)
- ao alcance de crianças
- num berço, cama para criança.

Instalacao

1) A tecla "ON/OFF" tem de estar sobre "OFF".
2) Com uma peça de moeda tirar a tampa debaixo da caixa. Por a peça no entalhe e derigir-la devagar para cima. Por um bloco de pillhas 9V. Tornar a fechar a caixa.
3) Pode tambem ser ligado um transformador, Por ex. HAPE NV20 ou NV51.
4) Por os aparelhos nos sitios desejados. Os 2 aparelhos nao devem de estar perto um do outro ou com separacao fina demais. Teria um apito agudo (ressonancia acustica).
5) Os aparelhos podem estar posicionados direitos, ou entao pendurados.
6) Depois ligar o fio. Primeiramente no posto secundario e depois no posto principal.

As intercom estao prontas a funcionar.

Modo de uso

Sinal de chamada

1) para chamar, a tecla "ON/OFF" tem de estar sobre "OFF"
2) carregar na tecla "Call" de um dos dois postos.
3) Ouve entao um apitozinho. Do posto principal para o posto secundario ou visa-versa.

Falar/Ouvir

1) Por a tecla "ON/OFF" sobre "ON". O led indicador acende-se.
2) Carregar na tecla "Call/Talk". Manter a tecla carregada durante o tempo de conversa para o posto secundario. O led indicador de escuta no posto secundario esta acezo.
3) O posto secundario "responde" sem ter precisao de carregar numa tecla.
4) Ajustar o volume do lado direito do posto principal.
5) No fim da comunicacao ou no fim da funcao "escuta" por novamente a tecla "ON/OFF" sobre "OFF".

Conselhos tecnicos

Alimentacao: bloco pilha 9V ou transformador Hapé NV20 ou NV51.
Medidas: 130 x 90 x 46mm

Conselhois

Se os dois aparelhos estao perto um do outro, ou com separacao fraca demais, ou se o volume esta forte demais, pode ter ressonancias acusticas.
Por os aparelhos longe um do outro ou baixar o volume.
Uma voz desformada pode ser devido a uma pilha defeituosa. Mudar a pilha. Controlar todos os dois meses as pilhas. Uma pilha alterada pode estragar o aparelho.

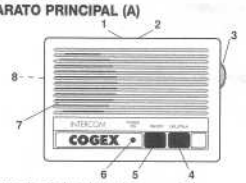
INTERFONO A HILOS Manual de Instrucciones

Medio de comunicación ideal entre dos habitaciones.
Cada conjunto se compone de dos aparatos.
Función de escucha. Led indicador de escucha. Tecla de llamada.
Tecla "En marcha/Parado" con led indicador. Volumen regulable.
Diferentes aplicaciones: habitación de un bebé, de un enfermo, salita de estar, sala de espera, tienda, etc...
Funciona con pilas o con un transformador (no incluidos).

Leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación de los dos aparatos.
Controlar el contenido del paquete que debe estar compuesto de:

- aparato principal
- aparato secundario
- 1 cable de 20 metros provisto de una clavija pequeña y pinzas
- modo de empleo

APARATO PRINCIPAL (A)



1) Entrada del cable de conexión
2) Entrada del transformador
3) Perilla de control de volumen
4) Botón "llamada/hablar"
5) Botón "En marcha/Parado"
6) Led indicador de puesta en marcha
7) Altavoz-microfono
8) Compartimiento baterias

APARATO SECUNDARIO (B)

1) Entrada del cable de conexión
2) Tecla de llamada
3) Led indicador de escucha
4) Altavoz-microfono

No colocar los aparatos:

- En lugares húmedos
- Expuestos directamente al sol
- Cerca de una fuente de calor sartén, cocina, etc...)
- Al alcance de los niños
- En la cuna

Instalación

1) El botón de puesta en marcha debe estar en "Parado"
2) Con la ayuda de una moneda retirar la tapa de debajo de la caja. Introducir la moneda en la ranura y dirigirla despacio hacia arriba. Meter una pila en bloque 9V. Cerrar la caja.
3) También se puede conectar un transformador, por ejemplo
4) Colocar los 2 aparatos. Éstos no deben estar colocados uno junto al otro ni separados por un tabique demasiado delgado, pues se produciria un agudo pitido (resonancia acústica).
5) Los aparatos se deben colocar planos o colgados en la pared.
6) Enchufar el hilo de conexión. Primero al aparato secundario y después al principal.

Los intercomunicadores están listos para funcionar.

Modo de empleo

Señal de llamada

1) Para llamar el botón "En marcha/Parado" debe estar en "Parado"
2) Pulsar el botón (llamada) de uno de los dos aparatos.
3) Se oye un timbre. Del aparato principal al secundario o viceversa.

Hablar/Escuchar

1) Pulsar el botón "En marcha". El led indicador se enciende.
2) Pulsar el botón llamada/escucha. Mantenga apretado el botón mientras hable hacia el aparato secundario. El led indicador de escucha del aparato secundario está encendido.
3) El aparato secundario responde sin necesidad de pulsar ningún botón.
4) Regule el volumen según sus necesidades (lado derecho del aparato principal)
5) Al final de la comunicación o de la función "Escucha" coloque el botón "En marcha/Parado" en parado.

Consejos técnicos

Alimentación: pila en bloque 9V o transformador Hapé
Medidas: 130 x 90 x 46mm

Consejos

Si se coloca los dos aparatos muy cerca uno del otro o separados por un tabique demasiado delgado o si el volumen es demasiado fuerte, se pueden producir resonancias acústicas.
Colocar los dos aparatos bien alejados uno del otro o bajar el volumen.
La deformación de la voz puede ser debida a una pila defectuosa. Cambiar la pila.
Controlar la pila cada dos meses. Una pila en mal estado puede estropear el aparato.
Montserrat CLOSA CAÑIZARES

CITOFONO A FILI — Manuale dell'operatore

Mezzo di comunicazione ideale tra due stanze.
Ogni insieme si compone di due apparecchi.
Funzione di ascolto. Led indicatore di ascolto. Tasto di chiamata.
Tasto "ON/OFF" con led indicatore. Volume regolabile.
Svariati campi di applicazione: cameretta, camera di un malato, sala giochi, sala d'attesa, negozio, ecc.
Funziona con pile o trasformatore (non in dotazione).

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo cio', installare i 2 apparecchi
Controllare il contenuto del pacchetto che deve comporsi di:

- apparecchio principale
- apparecchio secondario
- 1 cavo lungo 20 m dotato della piccola spina e della pinzetta
- istruzioni per l'uso

APPARECCHIO PRINCIPALE (A)

1) Entrata per il cavo di collegamento
2) Entrata per il trasformatore
3) Tasto di regolazione del volume ("volume")
4) Tasto "call/talk" (chiamare/parlare)
5) Tasto "ON/OFF" (acceso/spento)
6) Led indicatore posizione "on" (in funzione)
7) Altoparlante-microfono

APPARECCHIO SECONDARIO (B)

1) Entrata per il cavo di collegamento
2) Tasto di chiamata ("call")
3) Led indicatore per funzione ascolto
4) Altoparlante, microfono

Non collocare gli apparecchi:

- in luoghi umidi
- in luoghi direttamente esposti ai raggi solari
- vicino ad una fonte di calore (stufa, fornelli, ecc.)
- alla portata dei bambini
- in una culla o letto per bambini

Installazione

1) Il tasto "ON/OFF" deve essere su OFF (spento)
2) Togliere il coperchio della parte inferiore della capsula, tramite una moneta. Mettere la moneta nella scanalatura e dirigerla delicatamente verso l'alto. Mettere un blocco di pile 9V. Richiudere la capsula.
3) Si puo' collegare anche un trasformatore. Per esempio, Hapé NV20 o NV51
4) Collocare i 2 apparecchi nei posti desiderati. I due apparecchi non devono essere posti uno dopo l'altro o separati da un muro troppo sottile. Cio' provocherebbe un sibilo acuto (risonanza acustica).
5) Gli apparecchi possono essere posti a piatto o appesi al muro.
6) Fatto cio', collegare il filo di allacciamento. Dapprima all'apparecchio secondario, poi all'apparecchio principale.

L'intercomunicazione é pronta a funzionare.

Istruzioni per l'uso

Segnale di chiamata

1) Per chiamare, il tasto "ON/OFF" deve essere su OFF (spento)
2) Premere sul tasto "CALL" (chiamata) da uno dei due apparecchi.
3) Sentirete un campanello. Dall'apparecchio principale verso quello secondario o viceversa.

Parlare/Ascoltare

1) Mettere il tasto "ON/OFF" su ON (in funzione). Il led indicatore si accende.
2) Premere sul tasto "CALL/TALK" (chiamare/parlare). Mantenere tale tasto premuto mentre parlate verso l'apparecchio secondario. Il led indicatore di ascolto sull'apparecchio secondario é acceso.
3) L'apparecchio secondario "risponde" senza aver bisogno di premere un tasto.
4) Regolare il volume a secondo delle vostre necessità (lato destro dell'apparecchio principale).
5) Al termine della vostra comunicazione o al termine della funzione "TALK" (parlare), riposizionare il tasto ON/OFF su OFF (spento).

Consigli tecnici

Alimentazione: blocco pile 9V o trasformatore Hapé NV20 o NV51
Dimensioni: 130 x 90 x 46mm

Raccomandazioni

Se i due apparecchi vengono posti troppo vicini l'uno all'altro o separati da un muro troppo sottile, o se il volume é troppo forte, si possono verificare delle risonanze acustiche. In tal caso, posizionare gli apparecchi ben distanti l'uno dall'altro o abbassare il volume.
La deformazione della voce puo' essere dovuta a una pila difettosa. Sostituirla. Controllare le pile ogni due mesi. Una pila danneggiata puo' deteriorare l'apparecchio.

INTERCOM MET SNOER — Handleiding

Ideaal communicatiemiddel tussen twee kamers
Elk geheel bestaat uit twee apparaten
Luisterfunktie. Geleider voor het luisteren. Belknop "Aan/Uit" knop met geleider. Regelbaar volume.
Verschillende toepassingsplaatsen: babykamer, ziekenkamer, hobbykamer, wachtkamer, winkel, etc...
Functioneert met batterijen of transformator (niet geleverd)

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing. Daarna de twee apparaten installeren. Controleer de inhoud van het pakket dat moet bestaan uit:

- Hoofdtoestel
- Secundair toestel
- 1 kabel van 20 meter voorzien van een stekker en het pinnetje
- gebruiksaanwijzing

HOOFDTOESTEL (A)

1) Opening voor de aansluitkabel
2) Opening voor de transformator
3) Regelknop voor het volume
4) "Bel/Spreek" knop (call/talk)
5) "Aan/Uit" knop (on/off)
6) Geleider positie "Aan"
7) Luidspreker, microfoon
8) Batterijvakje

SECUNDAIR TOESTEL (B)

1) Opening voor de aansluitkabel
2) Belknop (Call)
3) Geleider voor luisterfunktie
4) Luidspreker, microfoon

Het apparaat niet plaatsen:

- in een vochtige omgeving
- direct in aanraking met de zon
- dicht bij een warmtebron (pan, gasfornhuis, etc...)
- binnen bereik van kinderen
- in een kinderwieg, kinderbed

Installatie

1) De "Aan/Uit" knop moet op "Uit" (off) staan
2) Met behulp van een muntstuk de desksel aan de onderkant van het doosje afhalen. Het muntstuk in de gleuf zetten en rustig naar boven richten. Een batterijblok van 9V inbrengen. Het doosje sluiten.
3) Het is ook mogelijk om het met een transformator aan te sluiten, bij voorbeeld NV20 of NV51.
4) Plaats de twee apparaten op de gekozen plekken. De twee apparaten mogen niet te dicht bij elkaar staan of door een te dunne wand gescheiden worden. Dit kan tot een schel gefluit leiden (acoustische echo).
5) De apparaten kunnen plat of aan de muur worden geïnstalleerd.
6) Daama de aansluitkabel aansluiten. Eerst aan het secundaire toestel daarna aan het hoofdtoestel.

De intercoms zijn gebruiksklaar.

Gebruiksaanwijzing

Belsignaal

1) Om te bellen moet de "Aan/Uit" knop op "Uit" (off) staan
2) Druk op de "Call" (bel) knop van één van de twee toestellen
3) U hoort een kleine bel. Van het hoofdtoestel naar het secundaire toestel of visa versa

Spreken/Luisteren

1) De "Aan/Uit" knop op "Aan" (on) zetten. De geleider gaat branden.
2) Druk op de "Call/Talk" (bel/luister) knop. Houd deze knop stevig in terwijl u naar het secundaire toestel spreekt. De geleider om te luisteren brandt bij het secundair toestel.
3) Het secundaire toestel "antwoordt" zonder dat u een knop hoeft in te drukken.
4) Regel het volume volgens uw wens (rechterkant van het hoofdtoestel).
5) Aan het einde van uw communicatie of aan het einde van de "Luister" funktie de "Aan/Uit" knop weer op "Off" (Uit) zetten.

Technische raadgevingen

Stroom toevoer: batterijblok 9V of transformator Hapé NV20 of NV51
Omvang: 130 x 90 x 46mm

Aanbevelingen

Wanneer de twee apparaten te dicht bij elkaar geplaatst zijn of door een te dunne wand gescheiden worden of als het volume te sterk staat, kan dit leiden tot acoustische echo's. Plaats de apparaten ver genoeg van elkaar vandaan of verlaag het volume. Vervorming van de stem kan veroorzaakt worden door een kapotte battrei. Vervang de batterij. Controleer elke twee maanden uw batterij.
Een beschadigde batterij kan het apparaat verslechten.

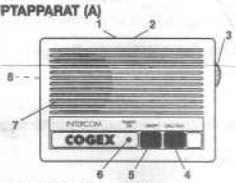
GEGENSPRECHANLAGE MIT KABEL Gebrauchsanleitung

Ideale Kommunikation zwischen zwei Zimmern.
Jeder Satz besteht aus 2 Apparaten.
Abhör Funktion. LED Abhör Anzeiger. Ruf-Taste.
Taste "EIN/AUS" mit LED Anzeiger. Einstellbare Lautstärke.
Verschiedene Anwendungsbereiche: Kinderzimmer, Krankenzimmer, Spieizimmer, Wartezimmer, Geschäft, usw.
Funktioniert mit Batterie oder Transformator (nicht mitgeliefert).

Zuvor die Gebrauchsanleitung lesen. Dann beide Apparate installieren.
Die Verpackung auf folgenden Inhalt kontrollieren:

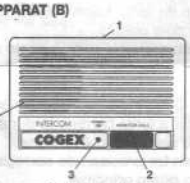
- Hauptapparat
- Zweitapparat
- 1 Kabel von 20 Meter Länge, versehen mit dem kleinen Stecker und der kleinen Klemme
- Gebrauchsanleitung

HAUPTAPPARAT (A)



1) Eingang Kabelanschluß
2) Eingang Transformator
3) Lautstärke Regelung
4) Taste "Ruf/Sprechen" (call/talk)
5) Taste "Ein/Aus" (On/Off)
6) LED Anzeiger Position "Ein"
7) Lautsprecher-Mikrofon
8) Batteriefach

ZWEITAPPARAT (B)



1) Eingang Kabelanschluß
2) Ruftaste (call)
3) LED Anzeiger Position "Abhören"
4) Lautsprecher-Mikrofon

Die Apparate nicht in folgenden Umgebungen aufstellen:

- an einem feuchten Platz
- in direktem Sonnenlicht
- in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, usw)
- in der Nähe von kinderhänden
- in der Kinderwiege, im Kinderbett

Installierung

1) Die Taste "Ein/Aus" muß auf "Aus" (Off) stehen.
2) Mit Hilfe eine Geldstückes den oberen Deckel des Gehäuses abnehmen. Das Geldstück in die Spalte einführen und vorsichtig nach oben ziehen. 9 Volt Batterie einlegen. Den Deckel schliessen.
3) Es ist ebenfalls möglich einen Transformator anzuschliessen, z.B. Hapé NV20 oder NV51.
4) Die zwei Apparate an den gewünschten Stellen plazieren. Die Apparate dürfen nicht nebeneinander aufgestellt werden oder durch eine zu dünne Wand getrennt sein. Hierdurch würde ein schrilles Pfeifen erstehen. (akustische Resonanz).
5) Die Apparate Können flach aufgestellt oder an der Wand angebracht werden.
6) Das Kabel anschliessen. Zuerst am Zweitapparat, anschliessend am Hauptapparat.

Die Anlage ist funktionsbereit.

Gebrauchsanweisung

Rufsignal

1) Zum Rufen muß die Taste "Ein/Aus" auf "Aus" (off) stehen.
2) Auf die Taste "Call" (Ruf) einer der beiden Apparate drücken.
3) Ein leichtes Klingeln ertönt, entweder vom Haupt-zum Zweitapparat oder umgedreht.

Sprechen/Abhören

1) Die Taste "Ein/Aus" auf "Ein" (On) stellen. Der LED Anzeiger leuchtet auf.
2) Auf die Taste "Call/Talk" (Ruf/Abhören) drücken. Die Taste gedrückt halten solange sie mit dem Zweitapparat sprechen. Der LED Abhöhranzeiger des Zweitapparates ist erleuchtet.
3) Der Zweitapparat kann "antworten" ohne eine Taste zu drücken.
4) Die Lautstärke nach Wunsch einstellen (Rechte Seite des Hauptapparates).
5) Nach Ende der Unterhaltung oder nach Abhören, die Taste "Ein/Aus" auf "Off" (Aus) stellen.

Technische Daten

Anschluß: Batterie 9 Volt oder Transformator NV20 oder NV51.
Abmessung: 130 x 90 x 46mm

Hinweise

Wenn die Apparate zu nahe nebeneinander aufgestellt, durch eine zu dünne Wand getrennt sind, oder wenn das Volumen zu stark ist, können akustische Resonanzen entstehen. Die Apparate weiter voneinander entfernt aufstellen oder das Volumen verringern.
Stimmenveränderungen können durch defekte Batterien entstehen. Batterie auswechseln.
Die Batterien alle zwei Monate kontrollien. Defekte Batterien können den Apparat beschädigen.